



**NATIONAL PALACE OF CULTURE –
CONGRESS CENTRE SOFIA PLC
NATIONAL BOOK CENTRE**
1 Bulgaria Sq., 1414 Sofia, Bulgaria

**NATIONAL PALACE OF CULTURE – CONGRESS CENTRE SOFIA PLC
STRATEGIC DEVELOPMENT, MARKETING, ADVERTIZING AND
CONTEMPORARY LITERATURE DIVISION
NATIONAL BOOK CENTRE SECTOR
SUPPORT FOR PUBLISHING BULGARIAN AUTHORS ABROAD TRACK –
TRANSLATION PROGRAMME**

The Translation Programme of the National Book Centre, National Palace of Culture – Congress Centre Sofia PLC is a contest-based programme, open for applications from publishers around the globe who have an aim to publish fiction and non-fiction by contemporary and classic Bulgarian authors, available in translation in the respective target language for the first time.

PROGRAMME ACT

I. RULES, CONDITIONS, REQUIREMENTS:

1. The Translation Programme is an activity in implementation of the Support for Publishing Bulgarian Authors Abroad Track of the National Book Centre at the National Palace of Culture, Bulgaria.
2. The Translation Programme is a contest-based programme which provides support for translation in a foreign language of book projects approved in advance – literary works of fiction and non-fiction – by Bulgarian writers.
3. The Translation Programme provides financial support to foreign publishers for the translation of Bulgarian works of fiction and non-fiction in a foreign language.
4. Financial support is granted only for the translation costs of the suggested and approved literary work.
5. The allocated funding could be in an amount up to 2000.00 BGN (two thousand Bulgarian leva).
6. In specific and extremely rare cases, when the work suggested for translation, is an exceptionally significant Bulgarian literary work of fiction or non-fiction, and the work of the translator is specific as a required quality and volume, the allocated funding could be in an amount up to 4000.00 BGN (four thousand Bulgarian leva).
7. There is no restriction on the percentage of the requested funding and no requirement for reporting own contribution by the applying publisher.
8. The Translation Programme is open to applications submitted by foreign legal entities with publishing activity.
9. Writers and translators are not allowed to submit applications to the Translation Programme in their capacity of individuals.
10. The suggested work, submitted for translation, must be published in the Bulgarian language.
11. The original Bulgarian-language edition of the work suggested for translation must have an International Standard Book Number (ISBN) from the National ISBN Agency in Bulgaria

and must be available in the National Register of Books Published in Bulgaria of the St. St. Cyril and Methodius National Library (<http://www.booksinprint.bg/>).

12. The suggested work, submitted for translation, must not have been previously published in the respective target language.

13. The translation of a Bulgarian writer's fiction or non-fiction work suggested for support could be made from the original Bulgarian-language edition into a foreign language or from a translated foreign-language edition into other foreign language.

14. Project proposals for translation of works by contemporary and classic Bulgarian writers are accepted.

15. Applications for translation and publication of co-authored works are not accepted.

16. All costs for fees of the writer and translator (and/or heirs) of the submitted work must be paid entirely by the publisher.

17. The minimum print-run of the supported for publication translation must be at least 300 copies, paperback or hardcover, irrelevant to the amount of the allocated financial support.

18. In case of additional print-run and/or release of a digital edition, the provided support must be acknowledged also on them.

19. The selection of projects for support is conducted by a five-member expert council, including literature, translation, book-publishing, and book marketing experts.

20. The expert council conducts selection assessing the submitted project proposals once in three months, and in cases of necessity – at shorter or longer periods of time.

21. The assessment of the project proposals is implemented based on the following leading criteria: artistic value of the writer's work, quality of the suggested work's submitted excerpt in translation – cultural, literary and artistic value of the text, as well as high quality of the suggested translation, professional experience of the translator, capacity of the publisher to realize the suggested project in the best possible way, publisher's conceptual and financial commitment to the project, realistic project proposal being prepared and submitted, publisher's strategy for distribution and marketing of the published edition. The application form must be filled in electronically with complete and true information, accompanied by all compulsory documents, required for submission to the programme.

22. A publisher has the right to submit up to 2 (two) project proposals for a one-year calendar period – from July 1st of the current to June 30th of the following year.

23. Not more than two project proposals for translation of works by different writers, submitted by one and the same publisher, could be supported in the course of one-year calendar period, from July 1st of the current to June 30th of the next year.

24. Publishers who have an approved project in a process of implementation cannot submit a new project. A project in a process of implementation is a work in translation supported by the Translation Programme from the date a sponsorship contract is signed to reporting of the finished publication.

25. In order for a publisher to sign a contract for translation support of a second work in the specified one-year calendar period, the first project approved for support has to be published and reported.

26. Project proposals submitted and/or funded fully and/or partially by the Ministry of Culture, the National Culture Fund, and other schemes for support with the participation of the state and local authorities in the Republic of Bulgaria, are not eligible for financial support by the Translation Programme of the National Book Centre at the National Palace of Culture, Bulgaria.

27. The program is open on a permanent basis and the applicants can submit their applications any time of the year.

28. The results are announced after assessment of the project proposals and affirmed final decision for allocation of financial support by the executives of National Palace of Culture, Bulgaria.

29. The selection, the results and the decisions being taken reflect only the statement of the expert council and the executives of the National Palace of Culture about particular project proposals, received within the programme.
30. The application forms and the required documents are submitted only online at the following two emails: office@ndk.bg и nbc@ndk.bg.
31. In case of approved financial support, the applying publishers sign a sponsorship contract with National Palace of Culture – Congress Centre Sofia PLC.
32. The period for production of the Translation Programme’s supported titles in translation is 18 (eighteen) months from the date a sponsorship contract comes into effect, and the approved amount of funds is paid with a single transfer after reporting of the printed edition.
33. The sponsored publisher must acknowledge the provided support on the second page of the book displaying the logo of the National Palace of Culture (NPC), at first position, followed by the logo of the National Book Centre at NPC, at second position, with the following text in English-language translation: “This book has been translated with the support of the National Book Centre, part of the National Palace of Culture – Congress Centre Sofia.”
34. The sponsored publisher must print the name of the author and the name of the translator on the title page of the published book. The author and the translator must be the same individuals stated as author and translator of the work at the stage of application, with whom the publisher has signed and provided contracts.
35. The sponsored publisher must mention and announce the support of the National Palace of Culture during interviews, press conferences and all kinds of public events.
36. The sponsored publisher must provide the National Palace of Culture with 20 (twenty) copies of the published edition in translation after it has been printed, free of charge, which is acknowledged compulsory with a record of handover, signed by both parties.
37. In addition to the reporting requirements in the previous article, the sponsored publisher reports the project to the National Palace of Culture providing a copy of an official payment document in proof of the print-run of the published edition, and a copy of an official payment document/declaration in proof of the fact that the sponsored publisher has paid to the translator a fee for the translation of the published edition. After implementation of all reporting requirements stated in the act of the programme, the sponsored publisher issues an invoice to the National Palace of Culture for the amount, appointed in the contract, in BGN, EUR or the local currency, official in the respective country, and receives the amount with a bank transfer.
38. In case the costs paid by the publisher for translation of the book in the respective language are lower than the amount of the financial support, appointed in the contract, the sponsored publisher issues to the National Palace of Culture an invoice for the actual translation costs.
39. The current act summarizes, completes and articulates all previous decisions and rules in relation to the programme, accepted and affirmed by the executives of the National Palace of Culture. The current act is considered explicit. All following changes in the rules must be included in it.
40. All changes and additions to the rules of the programme must be registered in the programme’s act and come into effect once they have been affirmed by the executives of the National Palace of Culture.
41. The act of the programme, including chapter „I. Rules, Conditions, Requirements” and chapter „II. Application Documents” must be published in Bulgarian in the Bulgarian-language version of the official webpage of the National Palace of Culture (ndk.bg) and in English-language translation – in the English-language version of the official webpage of the National Palace of Culture (ndk.bg), as well as in the two last fields of the the programme’s English-language application form.

II. APPLICATION DOCUMENTS:

1. National Book Centre's Translation Programme application form, including a budget table (available form).
2. A copy of rights contract signed with the author of the book or his/her heirs.
3. A copy of rights contract signed with the translator of the book or his/her heirs.
4. A professional biography of the author of the book with his/her most significant works of fiction and/or non-fiction (a short biography, not a CV format, up to 1 000 words).
5. A professional biography of the translator of the book with his/her most significant works of fiction and/or non-fiction (a short biography, not a CV format, up to 1 000 words).
6. An excerpt from the book in the original Bulgarian language (between 5 and 10 standard pages – between 9 000 and 18 000 characters, with spaces).
7. A translation sample of the attached excerpt from the book in the target foreign language (between 5 and 10 standard pages – between 9 000 and 18 000 characters, with spaces).
8. A declaration for acknowledgment and agreement with the rules, conditions and requirements of the programme; for authenticity of the submitted and provided information; for lack of double funding; for no application to and funding for the project from the Ministry of Culture, the National Culture Fund and other schemes for financial support with the participation of the state and the local authorities in the Republic of Bulgaria; for voluntary submission and agreement for processment of personal data; for no conflict of interests (Template No 1).